CUESTIONARIOS DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

Español-Inglés

Español- Alemán

Español- Holandés

Español- Francés

Español

Español- Rumano

Español- Portugués

Español- Sueco

Español- Italiano

Español- Árabe

Español- Chino

CUESTIONARIO DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

ESPAÑOL- INGLÉS

Apellidos del alumno:.....
(Pupil's surname)

Nombre del alumno :.....
(Pupil's first name)

Fecha de nacimiento: .....**País**: .....
(Date of birth) (Country)

Domicilio actual: .....
(Present address)

Municipio: .....**Teléfono**: .....
(Town) (Telephone number)

Nombre del padre*: ..... **País del padre:.....**
(Father's name) (Country of origin)

Estudios del padre.....Trabaja en: ……..
(Father's qualifications) (Profession)

Nombre de la madre*: ..... **País de la madre.....**
(Mother's name) (Country of origin)

Estudios de la madre:..... Trabaja en:……..
(Mother's qualifications) (Profession)

Nº de hermanos total: ..... **Hombres**: ..... **Mujeres**:.....
(N° of siblings) (Boys) (Girls)

Año de llegada a España del alumno: .....
(Year the pupil arrived in Spain)

Llegó a Andalucía desde: .....
(What country did pupil come from)

Primer idioma del alumno:.....
(First language)

Segundo idioma del alumno:.....
(Second language)
***O tutor/a**
(Or legal guardian)

¿Ha estado escolarizado en su país?:.....
(Has he/she attended school in his/ her country of origin?)

Nº de años de su escolarización:.....
(For how many years)

¿Tiene informe psicopedagógico?
(Does your child have any special educational needs?)

Idiomas que habla: .....
(Languages spoken) (The pupil)

Idiomas que escribe: .....
(Languages written) (The pupil)

Tiempo de estancia en Málaga:.....
(Time lived in Málaga)

Personas que viven en el domicilio familiar:……
(N° of people who live in family house)

¿Va su hijo a clases de español fuera del colegio?: .....
(Does your child attend spanish classes outside school?)

¿Va su hijo a clase de lengua y cultura materna fuera del colegio?: .....
(Does your child attend english classes outside school?)

¿Ve su hijo la televisión en español?:.....
(Does your child watch spanish T.V.?)

¿Estaría usted dispuesto a colaborar en actividades escolares?:.....

(Would you be available to help with school activities?)

CUESTIONARIO DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

ESPAÑOL-ALEMÁN

Apellidos del alumno:.....
(Name)

Nombre del alumno :.....
(Vorname)

Fecha de nacimiento: .....**País**: .....
(Geburtsdatum) (Geburtsort/ Land)

Domicilio actual: .....
(Aktueller wohnsitz)

Municipio: .....**Teléfono**: .....
(Gemeinde) (Telefonnr)

Nombre del padre*: ..... **País del padre:.....**
(Name des vaters) (Staatsangehorigheit)

Estudios del padre.....Trabaja en: …….
(Schulansbildung des vaters) (Beruf)

Nombre de la madre*: ..... **País de la madre.....**
(Name der mutter) (Staatsangehörigheit)

Estudios de la madre:..... Trabaja en:…….
(Schulansbildung der mutter) (Beruf)

Nº de hermanos total: ..... **Hombres**: ..... **Mujeres**:.....
(geschwister) (Jungen) (Mädchen)

Año de llegada a España del alumno: .....
(Umzug nach Spanien)

Llegó a Andalucía desde: .....
(Zugezogen von…)

Primer idioma del alumno:.....
(Erstsprache)

Segundo idioma del alumno:.....
(Zweitsprache)

***O tutor/a**
(Erzichungsberechtigter)

¿Ha estado escolarizado en su país?:.....
(Besuchte die schule imherkuntsland?)

Nº de años de su escolarización:.....
(Wieviele jahre?)

¿Tiene informe psicopedagógico?:.....
(Gesundheitliche einschränkungen?)

Idiomas que habla: .....

(Sprachkenntnisse in wort)

Idiomas que escribe: .....

(Sprachkenntnisse in schrift)

Tiempo de estancia en Málaga:.....

(Aufenthalt in Málaga seit…)

Personas que viven en el domicilio familiar:……

(N. der personen die im haushalt leben)

¿Va su hijo a clases de español fuera del colegio?: .....

(Besucht ihr kind spanischunterricht ausserhalb der schule?)

¿Va su hijo a clase de lengua y cultura materna fuera del colegio?: .....
(Besucht ihr kind kultur-und sprachunterricht in der muttersprache?)

¿Ve su hijo la televisión en español?:.....
(Sieht ihr kind spanisches fernsehen?)

¿Estaría usted dispuesto a colaborar en actividades escolares?:.....
(Wären sie bereit an schulischen aktivitaten mitzuwirken?)

CUESTIONARIO DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

ESPAÑOL- HOLANDÉS

Apellidos del alumno:.....
(Achternaam van de leerling)

Nombre del alumno:.....
(Voornaam van de leerling)

Fecha de nacimiento: .....**País**: .....
(Geboortedatum) (Nationaliteit)

Domicilio actual: .....
(Huidig adres)

Municipio: .....**Teléfono**: .....
(Woonplaats) ( )

Nombre del padre*: ..... **País del padre:.....**
(Voornaam en achternaam van de vader) (Nationaliteit van de vader)

Estudios del padre.....Trabaja en: ……..
(Opleiding van de vader) (Werkgever en plaats)

Nombre de la madre*: ..... **País de la madre.....**
(Voornaam en achternaam van de moeder) (Nationaliteit van de moeder)

Estudios de la madre:..... Trabaja en:……..
(Opleiding van de moeder) (Werkgever en plaats)

Nº de hermanos total: ..... **Hombres**: ..... **Mujeres**:.....
(Aantal broers en zussen) (Jongens) (Meisjes)

Año de llegada a España del alumno: .....
(Jaar dat de leerling in Spanje aankomt)

Llegó a Andalucía desde: .....
(Sinds wanneer bent u in Andalusië)

Primer idioma del alumno:.....
(Eerst taal van de leerling)

Segundo idioma del alumno:.....
(Tweede taal van de leerling)

***O tutor/a**
( )
¿Ha estado escolarizado en su país?:.....
(Is de leerling naar school gegaan?)

Nº de años de su escolarización:.....
(Hoeveel jaar is de leerling naar school geweest)

Tiene informe psicopedagógico?
( )

Idiomas que habla: .....
(Talen die de leerling spreekt)

Idiomas que escribe: .....
(Talen die de leerling schrijft)

Tiempo de estancia en Málaga:.....
(Hoe lang verblijft u al in Málaga?)

Personas que viven en el domicilio familiar:……
(Hoeveel personen wonen er in het huis)

¿Va su hijo a clases de español fuera del colegio?: .....
(Gaat u kind naar spaanse lessen buiten school?)

¿Va su hijo a clase de lengua y cultura materna fuera del colegio?: .....
(Gaat u kind naar taal en cultuur lessen buiten school?)

¿Ve su hijo la televisión en español?:.....
(Ziet u kind spaanse T.V.?)

Estaría usted dispuesto a colaborar en actividades escolares?:.....
(Bent u bereidom mee te werken aan schoolactiviteiten?)

CUESTIONARIO DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

ESPAÑOL- FRANCÉS

Apellidos del alumno:.....
(Nom de l´élève)

Nombre del alumno:.....
(Prénom de l´élève)

Fecha de nacimiento: .....**País**: .....
(Date de naissance) (Pays)

Domicilio actual: .....
(Domicile actuel)

Municipio: .....**Teléfono**: .....
(Localité)

Nombre del padre*: ..... **País del padre:.....**
(Prénom du père) (Pays du père)

Estudios del padre.....Trabaja en: …….
(Diplômes du père) (Profession)

Nombre de la madre*: ..... **País de la madre.....**
(Prénom de la mère) (Pays de la mère)

Estudios de la madre:..... Trabaja en:…….
(Diplômes de la mère) (Profession)

Nº de hermanos total: ..... **Hombres**: ..... **Mujeres**:.....
(Nombre total de frères et soeurs) (Garçons) (Filles)

Año de llegada a España del alumno: .....
(Anné d´arrivée en Espagne de l´élève)

Llegó a Andalucía desde: .....
(Est en Andalousie depuis…)

Primer idioma del alumno:.....
(Première langue de l´élève)

Segundo idioma del alumno:.....
(Seconde langue de l´élève)

***O tutor/a**
(Ou tuteur/ tutrice)

¿Ha estado escolarizado en su país?:.....
(A-t-il été scolarisé dans son pays d´origine?)

Nº de años de su escolarización:.....
(Nombre d´années de sa scolarisation)

¿Tiene informe psicopedagógico?
(A-t-il un dossier psycho- pédagogique?)

Idiomas que habla: .....
(Langues qu´il parle)

Idiomas que escribe: .....
(Langues qu´il écrit)

Tiempo de estancia en Málaga:.....
(Durée du séjour à Málaga)

Personas que viven en el domicilio familiar:……
(Personnes qui vivent au domicile familial)

¿Va su hijo a clases de español fuera del colegio?: .....
(Votre fils va-t-il à des cours d´espagnol en dehors du collège?)

¿Va su hijo a clase de lengua y cultura materna fuera del colegio?: .....
(Votre fils va-t-il à des cours de langue et culture maternelle en dehors du collège?)

¿Ve su hijo la televisión en español?:.....
(Votre fils regarde-t-il la télévision en espagnol?)

¿Estaría usted dispuesto a colaborar en actividades escolares?:.....
(Seriez vous disposé á collaborer á des activités scolaires?)

CUESTIONARIO DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

ESPAÑOL

Apellidos del alumno:.....

Nombre del alumno:.....

Fecha de nacimiento: .....**País**: .....

Domicilio actual: .....

Municipio: .....**Teléfono**: .....

Nombre del padre*: ..... **País del padre:.....**

Estudios del padre.....Trabaja en: …….

Nombre de la madre*: ..... **País de la madre.....**

Estudios de la madre:..... Trabaja en:…….

Nº de hermanos total: ..... **Hombres**: ..... **Mujeres**:.....

Año de llegada a España del alumno: .....

Llegó a Andalucía desde: .....

Primer idioma del alumno:.....

Segundo idioma del alumno:.....

***O tutor/a**

¿Ha estado escolarizado en su país?:.....

Nº de años de su escolarización:.....

¿Tiene informe psicopedagógico?

Idiomas que habla: .....

Idiomas que escribe: .....

Tiempo de estancia en Málaga:.....

Personas que viven en el domicilio familiar:……

¿Estaría usted dispuesto a colaborar en actividades escolares?:.....

CUESTIONARIO DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

ESPAÑOL-RUMANO

Apellidos del alumno:.....
(Prenumele elevului)

Nombre del alumno:.....
(Numele elevului)

Fecha de nacimiento: .....**País**: .....
(Data de nastere) (Tara)

Domicilio actual: .....
(Domiciliul actual)

Municipio: .....**Teléfono**: .....
(Municipiul, localitate) (telefon)

Nombre del padre*: ..... **País del padre:.....**
(Numele tatâlui) (Tara de origine a tatâlui)

Estudios del padre.....Trabaja en: ……..
(Studiile tatâlui) (Munceste în)

Nombre de la madre*: ..... **País de la madre.....**
(Numele mamei) (Tara de origine a mamei)

Estudios de la madre:..... Trabaja en:……..
(Studiile mamei) (Munceste în)

Nº de hermanos total: ..... **Hombres**: ..... **Mujeres**:.....
(Nr. de fratî în total) (Bărbati) (Femei)

Año de llegada a España del alumno: .....
(Anul în care a venit în Spania elevul)

Llegó a Andalucía desde: .....

(A venit în Andalucia începând cu)

Primer idioma del alumno:.....
(Prima limbå a elevului)

Segundo idioma del alumno:.....
(A doua limbå a elevului)

***O tutor/a**

¿Ha estado escolarizado en su país?:.....
(A fost scolarizat în tara sa?)

Nº de años de su escolarización:.....
(Nº de ani de scolarizare)

¿Tiene informe psicopedagógico?
(Are informatii psicopedagogice?)

Idiomas que habla: .....

(Limba care vorbeste)

Idiomas que escribe: .....

(Limba în care scrie)

Tiempo de estancia en Málaga: ....

(De cât timp scunteti în Málaga)

Personas que viven en el domicilio familiar:……

(Persoanele care locuiesc în domiciliul familiar)

¿Estaría usted dispuesto a colaborar en actividades escolares? .....
(Sunteti dispus så colaborati în activitåti scolare?)

CUESTIONARIO DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

ESPAÑOL- PORTUGUÉS

Apellidos del alumno:.....

(Apelidos de aluno)

Nombre del alumno:.....

(Nome de aluno)

Fecha de nacimiento: .....**País**: .....

(Data de nascimento) (País)

Domicilio actual: .....

(Domicidio atual)

Municipio: .....**Teléfono**: .....

(Municipio) (Teléfone)

Nombre del padre*: ..... **País del padre:.....**

(Nome do pai) (País do pai)

Estudios del padre.....Trabaja en: …….

(Estudos do pai) (Trabalha em)

Nombre de la madre*: ..... **País de la madre.....**

(Nome da máe) (Pais da máe)

Estudios de la madre:..... Trabaja en:…….

(Estudos da máe) (Trábala em)

Nº de hermanos total: ..... **Hombres**: ..... **Mujeres**:.....

(Nº de irmaos total) (Homes) (Mulheres)

Año de llegada a España del alumno: .....

(Ano de chegada a Espanha de aluno)

Llegó a Andalucía desde: .....

Primer idioma del alumno:.....

(Primero idioma de aluno)

Segundo idioma del alumno:.....

(Segundo idioma de aluno)

***O tutor/a**

¿Ha estado escolarizado en su país?:.....
(Foi matriculado no seu pais?)

Nº de años de su escolarización:.....
(Nº de anos de escolaridades)

¿Tiene informe psicopedagógico?

Idiomas que habla: .....

(Idiomas que fala)

Idiomas que escribe: .....

(Idiomas que escreve)

Tiempo de estancia en Málaga:.....

(Tempo de permanencia em Málaga)

Personas que viven en el domicilio familiar:……

(Pessoas que vivem en tua casa)

¿Estaría usted dispuesto a colaborar en actividades escolares?:.....
(Estar disposto a ajudar nas actividades escolares?)

CUESTIONARIO DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

ESPAÑOL- SVENSKA (SUECO)

Apellidos del alumno:.....
(Elevens efternamn)

Nombre del alumno:.....
(Elevens förnamn)

Fecha de nacimiento: .....**País**: .....
(Födelsedatum) (Land)

Domicilio actual: .....
(Nuvarande adress)

Municipio: .....**Teléfono**: .....
(Stad)

Nombre del padre*: ..... **País del padre:.....**
(Faders namn) (Faders ursprungsland)

Estudios del padre.....Trabaja en: …….
(Faders utbildning) (Yrke)

Nombre de la madre*: ..... **País de la madre.....**
(Moders namn) (Moders ursprungsland)

Estudios de la madre:..... Trabaja en:…….
(Moders utbildning) (Yrke)

Nº de hermanos total: ..... **Hombres**: ..... **Mujeres**:.....
(Antal syskon) (Bröder) (Systrar)

Año de llegada a España del alumno: .....
(Aret eleven kom till Spanien)

Llegó a Andalucía desde: .....
(Uilket land kommer eleven fran…)

Primer idioma del alumno:.....
(Modersmal)

Segundo idioma del alumno:.....

(Andrasprak)

***O tutor/a**
(Förmyndare)

¿Ha estado escolarizado en su país?:.....
(har han/hun giatt i skola i ursprungslandet?)

Nº de años de su escolarización:.....
(i hur manga ar)

¿Tiene informe psicopedagógico?
(Har ditt barn behon au special undervisning?)

Idiomas que habla: .....

(Vilka sprak talar eleven)

Idiomas que escribe: .....

(Vilka sprak kan eleven skriva)

Tiempo de estancia en Málaga:.....

(Hur lang tid har ni bott i Málaga)

Personas que viven en el domicilio familiar:……

(Hur manga personer bor i hemmet)

¿Va su hijo a clases de español fuera del colegio?: .....

(Gar ditt barn i spanska utbiloning utan for skolan?)

¿Va su hijo a clase de lengua y cultura materna fuera del colegio?: .....
(Gar ditt barn engelska undervisning utanfor skolan ?)

¿Ve su hijo la televisión en español?:.....
(Tittar ditt barn pa spansk tv?)

¿Estaría usted dispuesto a colaborar en actividades escolares?:.....

(Har du mojlighet att hjalpa till med skolaktiviteter?)

CUESTIONARIO DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

ESPAÑOL-ITALIANO

Apellidos del alumno:.....
(Cognome dello studente)

Nombre del alumno:.....
(Nome dello studente)

Fecha de nacimiento: .....**País**: .....
(Data di nascita) (Paese)

Domicilio actual: .....
(Indirizzo attuale)

Municipio: .....**Teléfono**: .....
(Comune) (telefono)

Nombre del padre*: ..... **País del padre:.....**
(Nome del padre) (Paese del padre**)**

Estudios del padre.....Trabaja en: ……..
(Studi del padre) (Opere in)

Nombre de la madre*: ..... **País de la madre.....**
(Nome della madre) (Paese della madre**)**

Estudios de la madre:..... Trabaja en:……..
(Studi della madre) (Opere in)

Nº de hermanos total: ..... **Hombres**: ..... **Mujeres**:.....
(Numero di fratelli in totale) (Uomini) (Donne)

Año de llegada a España del alumno: .....
(Anno di arrivo in Spagna)

Llegó a Andalucía desde: .....
(È venuto a Andalusia da)

Primer idioma del alumno:.....
(Prima lingua dello studente)

Segundo idioma del alumno:.....
(Secondo lingua dello studente)

***O tutor/a**
¿Ha estado escolarizado en su país?:.....
(Conosci scuola nel tuo paese?)

Nº de años de su escolarización:.....
(Numero di anni di scuola:)

¿Tiene informe psicopedagógico?
(Avere rapporto psicologico?)

Idiomas que habla: .....

(Lingue parlate:)

Idiomas que escribe: .....

(Lingue che scrive:)

Tiempo de estancia en Málaga:.....

(Tempo del soggiorno a Málaga:)

Personas que viven en el domicilio familiar:……..

(Persone che vivono nella casa di famiglia:)

¿Estaría usted dispuesto a colaborar en actividades escolares?:.....
(Sarebbe stato disposto a collaborare in attività scuola?)

CUESTIONARIO DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

ESPAÑOL- ÁRABE

Apellidos del alumno:.....
(الاسم العائلي)

Nombre del alumno :.....
(اسم التلميذ)

Fecha de nacimiento: .....**País**: .....
(تاريخ الازدياد) **(البلد)**

Domicilio actual: .....
(العنوان الحالي)

Municipio: .....**Teléfono**: .....
(بلدية) **(الها تف)**

Nombre del padre*: ..... **País del padre:.....**
(البلد الاصلي) **(اسم الأب)**

Estudios del padre.....Trabaja en: …….
(المستوى الدراسي) **(مهنته)** **)**

Nombre de la madre*: ..... **País de la madre.....**
(البلد الاصلي) **(اسم الام)**

Estudios de la madre:..... Trabaja en:…….
(مهنة الام) **(المستوى الدراسي للام)**

Nº de hermanos total: ..... **Hombres**: ..... **Mujeres**:.....
(عدد الإخوة) **(ذكور)** **(إناث)**

Año de llegada a España del alumno: .....
(تاريخ الد خول إلي اسبانيا لتلميذ)

Llegó a Andalucía desde: .....
(منْ اين قدم إلي اندلوسيا)

Primer idioma del alumno:.....

(اللغة الاولي)

Segundo idioma del alumno:.....
(اللغة الثانية)

***O tutor/a:.....**
(المسؤول عن التلميذ)

¿Ha estado escolarizado en su país?:.....
(هل درس في بلده الاصلي؟)

Nº de años de su escolarización:.....
(عدد سنوات التمدرس)

¿Tiene informe psicopedagógico?.....
(هل لكا تقرير بسيكوبداغوجيكال؟)

Idiomas que habla: .....
(اللغة التي يتكلم)

Idiomas que escribe: .....
(اللغة التي يكتب)

Tiempo de estancia en Málaga:.....
(مدة إقامته بمالقا)

Personas que viven en el domicilio familiar:……
(عدد افرد المنزل)

¿Va su hijo a clases de español fuera del colegio?: .....
(هل يدرس الإسبانية خارج النظام المدرسي؟)

¿Va su hijo a clase de lengua y cultura materna fuera del colegio?: .....
(هل يدرس لغته الاصلية خرج المدرسة؟)

¿Ve su hijo la televisión en español?:.....
(هل يشاهد قنوات اسبانية على التلفاز؟)

¿Estaría usted dispuesto a colaborar en actividades escolares?:.....

(بإمكانكم المشاركة في انشطة مدرسية؟)

CUESTIONARIO DE ACOGIDA DEL ALUMNADO EXTRANJERO

ESPAÑOL- CHINO

Apellidos del alumno:.....
(学生姓氏)
Nombre del alumno :.....
(学生名字)

Fecha de nacimiento: .....**País**: .....
(出生日期) (国家)

Domicilio actual: .....
(现在 住家地址)

Municipio: .....**Teléfono**: .....
(城市) (电话)

Nombre del padre*: ..... **País del padre:.....**
(父亲名字) (国籍)

Estudios del padre.....Trabaja en: …….
(父亲学历) (职业)

Nombre de la madre*: ..... **País de la madre.....**
(母亲名字) (国籍)

Estudios de la madre:..... Trabaja en:…….
(母亲学历) (职业)

***O tutor/a**
(或监护人)
Nº de hermanos total: ..... **Hombres**: ..... **Mujeres**:.....
(兄弟姐妹人数) (男孩) (女孩)

Año de llegada a España del alumno: .....
(学生抵达西班牙日期)

Llegó a Andalucía desde: .....
(学生抵达 Andalucía前居住地)

Primer idioma del alumno:.....
(母语，第一语言)

Segundo idioma del alumno:.....
(第二语言)

¿Ha estado escolarizado en su país?:.....
(在原居住地曾经就学吗**?**)

Nº de años de su escolarización:.....
(就学时间，年数)

¿Tiene informe psicopedagógico?
(学生需要特殊辅导或有其他特别需求吗?)

Idiomas que habla: .....

(学生会说哪些语言)

Idiomas que escribe: .....

(学生会写哪些语言文字)

Tiempo de estancia en Málaga:.....

(在 Málaga 预期居住时间)

Personas que viven en el domicilio familiar:……

(住家人数)

¿Va su hijo a clases de español fuera del colegio?: .....

(孩子参加课外或家教西班牙语辅导吗?)

¿Va su hijo a clase de lengua y cultura materna fuera del colegio?: .....
(孩子参加本国(中国)语言文化课吗?)

¿Ve su hijo la televisión en español?:.....
(孩子看西班牙电视节目吗?)

¿Estaría usted dispuesto a colaborar en actividades escolares?:.....
(您愿意配合或参与学校举办的活动吗?)